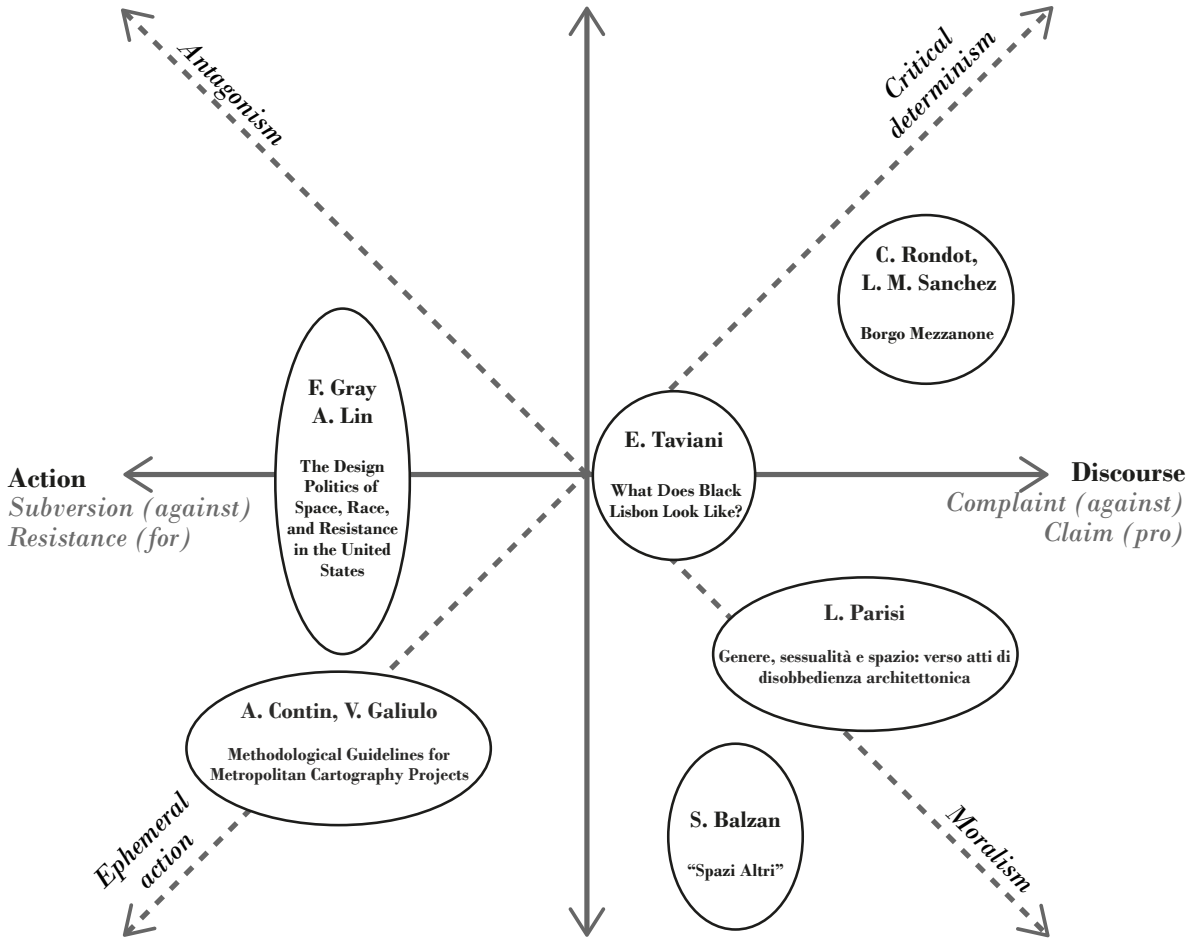


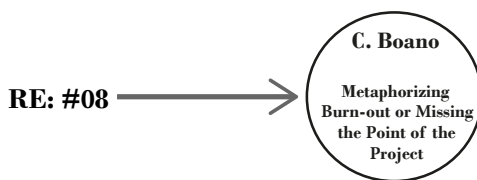
Machine

*Coercion, segregation, control
(domination over bodies)*



Mirror

*Locality, identity, collective memory
(domination over representations)*



Space of Domination or Domination of Space? Spazio del dominio o dominio dello spazio?

The Editorial Board of "Ardeth"

With this issue, "Ardeth" opens the debate on the project to an unsettling issue, due to the articulated controversies that discussing race in connection to space and its design may have, and before that for the difficulties in focusing on what race implies depending on by who and in what context the term is appropriated. On this latter point, the editorial decision to keep the title of the call for papers *Race* in English, without translation into Italian, reflected the concern that a limited conversation in languages other than English might lose the current use of the term. In Anglo-Saxon contexts, especially when used by racialized subjects, race recalls a social construction and a structural phenomenon with effects on the material world and technologies, to the point of questioning whether race is "a technique that one uses, even as one is used by it – a carefully crafted, historically inflected system of tools, mediation, or enframing" (Chun, 2009: 7). During the long elaboration for this "Ardeth" issue, Silvia Montis – the Italian translator of *Why I'm no Longer Talking to White People about Race*, by Renée Eddo-Lodge – wrote in a note to the volume that, "with reference to the issues addressed in the original

Contacts:
redazione
[at] ardeth [dot] eu

DOI:
10.17454/ARDETH09.01

ARDETH #09

1 – Translation in English of all texts originally published in Italian is by the authors.

2 – We use this word in a very broad sense, which presupposes a reference to the notion of domination as it has been consolidated in critical theory, starting with seminal texts such as the *Dialectics of the Enlightenment* (Horkheimer, Adorno, 2010).

3 – The documentary takes up Langdon Winner's famous article, *Do Artifacts Have Politics?* (Winner, 1980), which blamed Robert Moses for purposely having the bridges on the parkways to Long Island built at such a height that buses, almost exclusively used by the African-American population, could not pass. We thank Albena Yaneva for discussing this with some of us a few years ago.

text, the absence of a code shared by a fairly large community of speakers – and the observation that, for some concepts, perhaps new words were needed, which naturally could not be artificially made up”, would not urge “to solve terminology questions, but to open them up”¹ (Montis, 2021). In February 2021, the podcast “On Race” by Nadeesha Uyangoda, Natasha Fernando and Maria Catena Mancuso proposed to “open up a conversation on the race issue in Italy – and to do so with up-to-date language and in a format that voices Italians of color”, noting that “Race, in the United States, is a commonly used word; instead in Germany it is used within quotes, in France has a footnote added (to say: ‘races don’t exist’), in Italy it’s avoided”. In the academic field, Alana Lentin has analyzed this “silence” around the word race in continental Europe, after the Second World War (Lentin, 2008 and 2020), while Mackda Ghebremariam Tesfàù and Giovanni Picker have described the Italian context as “post-racial”, or one that excludes “not only the relevance of race (which colorblindness chiefly does), but the very possibility of naming facts, organizational logics, official discourses and circumstances” (Ghebremariam Tesfàù, Picker, 2020: 3) as pertinent to racialized subjects in Italy. These are the arguments underlying *Race* beyond the Anglo-Saxon perimeters of use. In addition, in academia and in the design professions, wherever the perception prevails of a primarily national and homogeneous community of practices, there are no explicit conversations using such a lens to discuss the transmission of historical knowledge and technical standards related to the transformation of space, the reconstruction of innovation trajectories and patrimonialization. It would take more layered and plural voices (and points of view) to undertake such a challenge.

Back to the built and designed environment, it condenses the effects of multiple dynamics: forms of life intersecting with present and past power relations, conflicts between groups, classes, social bodies, economic trajectories and paths of individuals. These effects, insofar as they are inscribed in space, retroactively offer a broad spectrum to interpret in the matrices of agentivity (human and non-human) a palimpsest of domination² (of practices and policies of extraction, control, segregation, colonisation...). Recognizing correlations does not legitimize the recognition of an ever coherent system of causes and intentional actions of this matrix of agentivity, revealed through the traces imprinted in the material body of inhabited space. The age-old question engulfs the social sciences and, perhaps, will never find a peaceful answer. Francesco Garutti and Shahab Mihandoust’s 2014 documentary, *Misleading Innocence (Tracing what Bridge Can Do)*, was perhaps one of the most recent examples of critical discussion on this point (Garutti, Mihandoust, 2014).³ The film investigates the effects of technology and artifacts, their political use and intrinsic agency, beyond declared intentions, without glossing over issues of transparency in decisions and the exercise of power.

To use the lexicon of design, then, once a necessary relationship between cause (of domination) and effect (of space form) has been identified, would it be possible to operate in the opposite direction, modifying that effect of space to the point of giving it a power capable of intervening at the level of domination relations? If it is already difficult to be sure that the form of space *mirrors* the form of domination (as well as bearing the signs and scars of it), proposing to change dominion orders by transforming space risks being *out of reach*.

Assuming, if only as a limiting hypothesis, that these two conditions are plausible: that is, that (1) the form of space is the effect of a dominant order – of exploitation, segregation, extraction, control – and that (2) by acting on space one can modify that order – making the effect a new cause, in turn able to produce new emancipatory effects. Even with these assumptions, for a magazine that calls itself “a magazine on the power of the project”, the fundamental question remains: what role would the architectural project play in this transformation? What power could we attribute to the project as such? Because, of course, while it is true that a transformation of physical space could have many effects *if it were implemented*, an architectural project goes through trials and tests that are inscribed in existing power structures and institutions. So, is it possible for an architectural project to be subversive and act against the order that creates it?

Far from being a neutral and, in the end, conciliatory practice, since it is inherent to the project to act in a network of determining relationships that refer to the external power of politics, institutions, capital, etc.,⁴ the imagined neutrality of the architect presupposes a task carried out on a different plane of controversy (a creative, or technical plane, capable of conciliation). In order to practise this imagined neutrality, the architect can assume the responsibility of *staying outside*, deciding not to become an accomplice, from time to time, of property speculation, worker exploitation, spatial segregation or other nefarious intentions.⁵ But, with respect to the previous assumptions, neutrality can in no way serve as a rhetorical pivot for the legitimization of architects’ practices: because the challenge posed is precisely not to remain outside the controversies around the issues that the Race call mobilizes – segregation, discrimination and systemic racism – but to play a tangible subversive role in them. If this role is out of reach, then for the architectural project we should speak of *impotence*.

Perhaps it is no coincidence that the most relevant examples on this horizon of challenges concern operations of a cultural nature. Take, for instance, Sumayya Vally’s design for the Serpentine Pavilion 2021, with its four Fragments spread across London (Serpentine Galleries, 2021). Responding to the historical erasure and scarcity of informal spaces, the pavilion was a tribute to existing and erased places that hosted diasporic and multicultural communities and aimed to reveal and make visible places and practices of non-dominant culture. A different sensibility

4 – This is what Stephen Gray and Anne Lin observe in their piece: “we aim to reorient planning and design away from a do-no-harm approach, with a neutrality that only serves to perpetuate legacies of racism, and toward one of explicit anti-subordination”.

5 – See, for example, Franco La Cecla’s polemic in *Against Architecture*, regarding Renzo Piano’s design for the Columbia University campus in Harlem (La Cecla, 2008).

produced other interesting examples – such as the Museum of Modern Art’s New York exhibitions *Reconstructions. Architecture and Blackness in America* (MoMa, 2021), and *The Project of Independence. Architectures of Decolonization in South Asia, 1947-1985* (MoMa, 2022) – which show how the issue directly affects architecture. However, it is fair to ask what the reception of operations such as these has been, in addition to restoring a different plurality of voices in highly educated and generally already sensitised audiences. How much can we be satisfied with critical representations of the relationship between *Race* and architecture?

Pars construens

The articles in this issue contend specifically with the conceptual impossibility and political impotence of the project when confronted with this challenge. Speaking of *Race* and the architectural project, a hypothesis emerges from the multiplicity of positions on how to situate the project in relation to the scope, scale and rank of the phenomena with which the authors are faced. In many cases, architecture and its design seem to be more the scene that “reflects” conditions of a social and racial nature, but there is no lack of operative suggestions, stories and descriptions of particular places and situations. The illusory character of project neutrality seems to be better revealed: especially in cases of peripheral, ordinary projects, managed in the folds of communities, architectural design practices appear inextricably interwoven with many other types of practices. In each of these cases, contingently, the forms of the interweaving between what we would identify as the “architectural project” and other activities and phenomena give substance to specific conditions of domination. There is no possible neutrality for a project that happens and struggles to be brought to life in a neighbourhood; if anything, this is impotence. However, it is precisely along the margins of impotence that one can trace a partial reversal: architectural projects bring with them *potential* for interference, effectiveness and capacity for action, within conflictual situations, whose multidimensionality is always much more extensive than the perspective connected to a merely architectural intervention. It would seem that the question needs to be reframed. Not a general question, such as: how can we imagine a fair, non-discriminatory, non-segregating city through architectural design? But rather a specific question: To what extent does this project, which takes place *here and now*, offer the possibility of displacing *this* situation of domination? What opportunities does it open up? What equilibriums does it unblock? Of course, such a radicalization of the contingency of design power has many consequences, in the first instance because it becomes very difficult to make a generalization and theory out of it. There are many different answers, but they are almost always based on localised circumstances and situations.

The plane in which we feel we can place this issue is therefore based on two pairs of complementary extremes. The first pair positions the articles

in relation to a series of fundamental dilemmas, which emerge from the considerations just made.⁶ What relationship can we define between the forms of power and domination and the material form of space? Is it space that produces domination, through measures of separation, control and coercion, or is it domination that forges space in its own image, manipulating the mechanisms of representation, identity and collective memory? Should we recognise the characters of a device that produces effects on bodies, or should we decrypt the values that give identity to places? What are the most appropriate forms of resistance and action: is it a question of dismantling a machine, or of breaking a mirror? The two possibilities do not exclude but complement each other. In some articles, a hypothesis emerges according to which it is material space that embodies domination and segregation – as in the case of **Gray** and **Lin**, who describe “racialized spaces [...] [They were] socially engineered by racial zoning and restrictive deeds”. Whereas in other texts, the idea that domination generates and orients values by translating them into space clearly prevails – so much so that for **Parisi**, for example, it is necessary to “reveal how architecture contributes to the production of gendered, racial, sexual subjectivity”.

The second pair in our outline concerns the programmatic dimension of the articles, which, depending on the situation, either construct arguments oriented towards a proposal for action and a project, or enunciate a discourse of a critical nature, if not outright denunciation. Here a problem of ambivalence arises, which in some texts remains unsolved: given a certain place, one can consider it either as a spatial matrix of a (negative) situation that should be modified or eradicated, or as a particular (positive) configuration of an identity or memory to be defended. Thus for example (but this is not the only case) **Rondot** and **Sanchez** describe Borgo Mezzanone as both a hell of slavery and a place of unexpected vitality and urbanity. In the oscillation of this ambivalence, between what should be defended and what should be subverted, critical discourses of vindication and denunciation emerge on the one hand, and pragmatic proposals for intervention and resistance on the other.

In summary, the horizontal axis represents the programmatic dimension, between the more *action*-oriented hub of proposals (of resistance or transformation) and the hub that leans toward a *discourse* of a critical nature (of denunciation or vindication). The vertical axis, on the other hand, attempts to measure the positions, more or less explicit, that the various authors express regarding the relations between material space and the many forms of domination: reciprocal and symmetrical relations, or of prevailing determination, of one term over the other depending on the cases shown. Thus, upward indicates the prevalence of the spatial *machine* that produces domination directly over bodies, while downward indicates the prevalence of the dominant system that reflects its values and representations in space, as in a *mirror*.

6 – Dilemmas reminiscent of one other, addressed in the fourth issue of “Ardeth,” *Rights*, about the relationship between norm and form.

Gray and **Lin** regard urban space as a vector of political values, in two senses. On the one hand, “[politically constructed] meanings of race and identity shape our built environments”; on the other hand, the built environments “politicize individuals within them”. Such urban space is considered as much on the level of its identity power, which is symbolic in nature, as on the material level, which is of an exclusive and segregationist nature. The purpose of the Community First Toolkit developed in conjunction with Harvard Design School is to make design a “generalizable human practice”, capable of “aligning architects, planners, and designers with struggles for racial equity” in both symbolic and material terms. Although, in the end, the dimension of collective representations and vindications seems to prevail in the practice of design futuring, geared toward “channeling design imagination towards reparative, just futures”. The field of the symbolic would thus be the complementary key to action, since, as the authors write, *representation is a privilege, and representation is power*. **Contin** and **Galiulo** recapitulate research on “Metropolitan Cartographies” in Latin America. In this case, the crucial assumption is the *otros saberes*, the local intelligences and skills that are in danger of being erased by colonialist and extractivist metropolitan development. The research aims to “represent the values of the contested territories” and moves on a plane that programmatically includes the dimension of values and affections. **Rondot** and **Sanchez** investigate the case of Borgo Mezzanone, an “extreme” territory, a segment of a sub-Saharan city occupying Italian territory, in the heart of the countryside in the province of Foggia. Through photographs and cartographic visualizations, the authors expose the fragile and inequitable conditions of those places, dependent on extractive logics and exploitative dynamics. The exploration of the forms of territory restores the ambivalent character of space, both as a device of segregation, control and coercion, and as a tool of resistance and diversity. **Taviani** investigates the urban dimension of “blackness”-“urban racialization” and its materialization in places and architecture, through digital visualization tools to try to shed light on the complexity of the relationships between race and places in Black Lisbon. Racialization manifests itself through the *omission* of spatial elements, recognizable through phenomena of exclusion and marginalization, which is opposed, while resisting, by the concrete garrison of places by the people who materially inhabit them. Spatial practices, such as suburban informal farming, limit the consequences of relocations to increasingly marginal areas: “They are the fruit of daily resistances and essential economic support for a number of families. They are also the hub of old friendships”. **Balzan** explores paradoxes and ambiguities in the late Portuguese colonial experience in Africa. Based on a historical case study investigation, she problematizes the notions of race and class through the perspective of intersectionality. The production of space is reread in light of the “multiplicity of social players and ideological instances involved in co-determining notions of race and

class". Moving beyond the static category of race there is an in-depth examination of the "other protagonists of colonization, initiators of other spaces that struggle to find an easy place in the strictly oppositional logic between colonizers and colonized, blacks and whites". Physical architectural-urban space is then reread as a translation of "class and race consciousness in order to understand the conditions under which they develop and how they are intertwined". Finally, **Parisi** proposes to critically read the relationships between gender, sexuality and architectural space. The discourse is essentially based on the plane of representations: "reality has shown that the seemingly innocent conventions of architecture operate covertly within a system of power relations to convey social values". Consequently, the design dimension is oriented toward interventions that are essentially performative and cultural in nature.

7 – A built in example of this is the story of the monument erected in 1936 in Addis Ababa, Ethiopia, to celebrate 14 years of the fascist party: a spiral staircase of 14 steps that Haile Selassie decided not to demolish, but to re-signify by placing the Lion of Judah at the top (Decolonizing Architecture Art Research, 2019).

Four forms of impotence

We conclude with a summary that is a resolution for the future. The distribution of items in our diagram is skewed toward discourses of a critical nature, but also toward a focus on those forms of domination that are manifested through the monopoly of representations and signifying connotations of places. Proposals for the transformation of space oriented to intercept the material dimension of this dominion remain in the background. The published texts are a contribution, limited in comparison to the enormous possibility of exploration, to going beyond the dominant collective narratives, helping us to see and decipher spatial manifestations and practices layered, hidden, and overlapping in them. Learning to give voice and relevance to these insights that emerge from other perspectives, so that they may find expression and speak out as distinctive modes of existence and truth in the arenas that make up the space of common living, is an unavoidable challenge.⁷ At the same time, with respect to the material dimension of the problem posed in this issue of "Ardeth" and the possibilities for action that architectural research and the journal could develop to effectively transform the world, the spectre of impotence does not seem to have faded at all.

Each quadrant of the diagram represents, on the one hand, a potentially relevant aspect of the *Race* theme to which the project might attempt to respond. But at the same time the quadrants manifest, on the dividing line of their diagonal, a peculiar form of impotence, which is also a risk of radicalization. We could even name four types of impotence, into which architectural design, and its theories, are in danger of falling: critical determinism, moralism, ephemeral action, and antagonism.

Moving away from the items actually present and looking at the plan and its axes, proceeding clockwise, we could say that the first quadrant (top right) allows us to see the way in which the conditions of domination materialize in space, creating separation effects, fostering surveillance, discrimination and exclusions with respect to resources, environmental

8 – The example of L. Winner cited above is, in some ways, an example of this.

9 – In the sense in which Latour defines the attitude of “moralists”. “There will always be a strong temptation to include in the world of facts one of the values one wishes to promote. By dint of small nudges, the reality of what is will gradually become loaded with all that one would like to see exist” (Latour, 2000: 111).

quality, etc. But the radicalization of this stance produces forms of *critical determinism*, which end up attributing effects to spatial configurations that probably emerge from a much more intricate set of factors.⁸ The second quadrant (lower right) is the field in which critical analyses are structured, that are capable of demystifying the arrangements of values, memories, and implications declared as *natural* or *historically determined*, with which inhabited space is imbued. The urban semiosphere is a battlefield that requires continuous deconstruction operations. On the other hand, at the point when the signifying dimension of space is assumed in its autonomy, there is a risk of overestimating the ability of critical discourse to affect the built environment, falling into forms of new idealism and *moralism*.⁹ The third quadrant (lower left) allows us to focus on the potential that places offer for tangible operations of critical resemantization of the semiosphere. But, at its extreme, it can result in a program of exclusively performative actions that aim to act on values and symbols with inevitably *transient* effects because they fail to permanently change the material palimpsest of the city. Finally, the fourth quadrant (top left), considering the action and material dimensions of domination, can effectively aim to challenge the very infrastructure and its socio-technical power, in which the conditions of segregation, control and value extraction reside latently. Yet, even in this case, the claim to transform this material arrangement in an immediate way, without recognizing its institutional, legal and even symbolic substance, can lead toward forms of *antagonism* that purport to impose themselves on space without mediation, refusing to submit to the convoluted game of procedures and norms – and end up remaining marginal, or abusive. The challenge that unfolds, in the face of what *Race* poses to us as a necessary horizon, is to be aware of these forms of impotence. Project research can deploy strategies that make critical discourse and concrete interventions complementary, moving in a circular fashion from the form of physical space to the multiple implications of its meanings, constraints, memories and identity connotations. Designing is like transiting from one point to another of the field we have drawn, through its center, to increase the effectiveness of architectural designs within these tensions. Concluding with a purpose for the future suggests that we present the issue as open-ended. We believe that republishing the call for papers in full, instead of the usual editorial by the guest editor, frames the collected contributions and relaunches crucial topics many months after – and in a context that has profoundly changed – the time in which they were initially conceived (Autumn 2020). We look forward to receiving further ruminations to be accounted for in future issues.

Con questo numero, “Ardeth” apre il dibattito sul progetto a un tema scomodo da trattare, per le articolate controversie che parlare di razza in relazione allo spazio e al suo progetto può avere, ma prima ancora per le difficoltà a mettere a fuoco cosa *race/razza* sottintenda a seconda di chi e in che contesto si appropria del termine. Su questo secondo punto, la decisione redazionale di mantenere il titolo della call for papers *Race* in inglese, senza traduzione in italiano, rifletteva la preoccupazione che una conversazione limitata nella nostra lingua non mettesse a fuoco l’uso corrente del termine nel mondo anglosassone. In quel contesto, soprattutto quando usato da soggetti razzializzati, *razza* richiama una costruzione sociale e un fenomeno strutturale con effetti sul mondo materiale e le tecnologie, fino a chiedere se non sia «una tecnica che si usa, anche quando se ne viene usati – un sistema di strumenti, intersezioni, o cornici, attentamente costruito e storicamente declinato»¹ (Hui Kiong Chun, 2009: 7).

Durante la lunga elaborazione di questo numero di “Ardeth”, Silvia Montis – traduttrice italiana di “Perché non parlo più di razzismo con le persone bianche”, di Reno Eddo-Lodge – scriveva in una nota alla traduzione che «l’assenza, relativamente ai temi affrontati nel testo, di un codice condiviso da una comunità di parlanti abbastanza ampia – e la constatazione che, per alcuni concetti, occorre forse parole nuove, che non si potevano naturalmente inventare a tavolino» non rende urgente «esaurire la questione della terminologia, ma di aprirla» (Montis, 2021). Nel febbraio 2021, il podcast “Sulla razza” di Nadeesha Uyangoda, Natasha Fernando e Maria Catena Mancuso proponeva di “intavolare una conversazione sulla questione razziale in Italia – e di farlo con un linguaggio aggiornato e in un format in cui le voci degli italiani di colore sono pressoché assenti”, a partire dalla constatazione che «*Race*, negli Stati Uniti, è una parola di uso comune; invece in Germania la virgolettano, in Francia inseriscono una nota a piè di pagina (che dice “le razze non esistono”), in Italia la rifuggono». In ambito accademico, Alana Lentin ha analizzato tale “silenzio” attorno alla parola *razza* nell’Europa continentale del secondo dopoguerra (Lentin, 2008 e 2020), mentre Mackda Ghebremariam Tesfaù e Giovanni Picker tratteggiano il contesto italiano come “postrazziale”, portato cioè ad escludere «non solo la rilevanza della *razza* (come proprio del *colorblindness*), ma la possibilità stessa di dare un nome a fatti, logiche organizzative, discorsi ufficiali e circostanze» (Ghebremariam Tesfaù, Picker, 2020: 3) come pertinenti a soggetti razzializzati in Italia. Questi sono alcuni dei ragionamenti sottintesi a *race/razza* oltre i perimetri dell’uso anglosassone del termine. A cui aggiungere che nell’accademia e nelle professioni progettuali, ovunque prevalga la percezione di relativa omogeneità propria di una comunità di pratiche prioritariamente nazionali, non esistono conversazioni esplicite con questa lente sulla trasmissione delle conoscenze storiche e degli standard tecnici legati alla trasformazione dello spazio, sulle ricostruzioni delle catene di innovazione e di patrimonializzazione. Per farlo, servirebbero molte voci e punti di vista stratificati e plurali.

1 – La traduzione in lingua italiana delle citazioni tratte dai saggi pubblicati in inglese è a cura degli autori.

2 – Usiamo questa parola in un senso molto ampio, che presuppone un riferimento alla nozione di dominio così come si è consolidata nella teoria critica, a partire almeno da testi seminali quali la *Dialettica dell'illuminismo* (Horkheimer, Adorno, 2010).

3 – Il documentario riprende il celebre articolo di Langdon Winner, *Do Artifacts Have Politics?* (Winner, 1980), che imputava a Robert Moses di aver fatto costruire appositamente i ponti sulle *parkways* per Long Island a un'altezza tale da non consentire il transito ai bus, quasi esclusivamente utilizzati dalla popolazione afroamericana. Ringraziamo Albena Yaneva per averlo discusso con alcuni di noi qualche anno fa.

4 – È ciò che osservano Stephen Gray e Anne Lin nel loro pezzo: "we aim to reorient planning and design away from a do-no-harm approach, with a neutrality that only serves to perpetuate legacies of racism, and towards one of explicit anti-subordination".

Ritornando alla dimensione dello spazio costruito e progettato, esso condensa gli effetti di dinamiche molteplici: forme di vita intersecate con le relazioni di potere presenti e passate, conflitti tra gruppi, classi, corpi sociali, traiettorie economiche e percorsi di individui. Tali effetti, in quanto iscritti nello spazio, offrono, retroattivamente, un ampio spettro per leggere nelle matrici di agentività (umane e non) un palinsesto del dominio² (delle pratiche e politiche di estrazione, controllo, segregazione, colonizzazione). Riconoscere correlazioni non implica, tuttavia, che questa matrice di agentività si configuri come un sistema sempre coerente di cause e di azioni intenzionali, rivelate attraverso le tracce impresse nel corpo materiale dello spazio abitato. L'annosa questione investe le scienze sociali e, forse, non troverà mai una risposta pacificata. Il documentario del 2014 di Francesco Garutti e Shahab Mihandoust, *Misleading Innocence (Tracing what a Bridge Can Do)*, è stato forse uno degli esempi più recenti di discussione critica su questo punto (Garutti, Mihandoust, 2014)³.

Il film indaga gli effetti della tecnologia e dei manufatti, il loro uso politico e l'intrinseca agentività, oltre le intenzioni dichiarate, senza sorvolare sui temi della trasparenza delle decisioni e dell'esercizio del potere. Utilizzando il lessico del progetto, quindi, una volta individuata una relazione necessaria tra causa (di dominio) ed effetto (di forma dello spazio), sarebbe possibile agire in senso inverso, modificando quell'effetto di spazio fino a dargli un potere capace di interferire al livello dei rapporti di dominio? Se già è difficile essere sicuri che la forma dello spazio *rispecchi* la forma del dominio (oltre a portarne i segni e le cicatrici), proporsi di cambiare gli assetti di dominio trasformando lo spazio rischia di essere un obiettivo *fuori portata*.

Nonostante questo rischio, proviamo ad assumere, anche solo come ipotesi limite, che queste due condizioni siano plausibili: ovvero che (1) la forma dello spazio sia l'effetto di un assetto dominante – di sfruttamento, segregazione, estrazione, controllo... – e che (2) agendo sullo spazio si possa modificare quell'assetto – facendo dell'effetto una nuova causa, a sua volta capace di produrre nuovi effetti di emancipazione. Anche con queste assunzioni, per una rivista che si definisce «a magazine on the power of the project» resterebbe aperta la domanda fondamentale: *che ruolo avrebbe il progetto di architettura in questa trasformazione? Che potere potremmo attribuire al progetto in quanto tale?* Perché, naturalmente, se è vero che una trasformazione dello spazio fisico potrebbe avere molti effetti *se fosse realizzata*, un progetto di architettura attraverso prove e verifiche che sono iscritte negli assetti di potere e nelle istituzioni esistenti. Dunque, è possibile che un progetto di architettura possa essere sovversivo, agendo contro l'ordine che lo istituisce?

Dal momento che agisce in una rete di relazioni determinanti, che rimandano al potere esterno della politica, delle istituzioni, del capitale, ecc., il progetto è ben lontano dall'essere una pratica neutrale⁴ e, in fondo, conciliante: l'immaginata neutralità dell'architetto presuppone un compito svolto su un piano diverso da quello delle controversie (un piano

creativo, o tecnico, capace di conciliare). Per praticare questa immaginaria neutralità, l'architetto può assumere la responsabilità di *restare fuori*, decidendo di non diventare complice, di volta in volta, della speculazione immobiliare, dello sfruttamento dei lavoratori, della segregazione spaziale o di altri intenti nefasti⁵. Ma, rispetto alle assunzioni precedenti, la neutralità non può in nessun modo fungere da perno retorico per la legittimazione della pratica degli architetti: perché la sfida che si pone è proprio di non rimanere fuori dalle controversie attorno ai temi che la call *Race* mobilita – la segregazione, la discriminazione e il razzismo di sistema – ma di avere in esse un ruolo sovversivo tangibile. Se questo ruolo è fuori portata, allora per il progetto di architettura dovremmo parlare di *impotenza*.

Forse non è un caso che gli esempi più rilevanti che si possono cogliere in questo orizzonte di sfide riguardino operazioni di natura culturale. Prendiamo per esempio il progetto di Sumayya Vally per il Serpentine Pavilion 2021, con i suoi quattro *Fragments* dislocati per Londra (Serpentine Galleries, 2021). In risposta alla cancellazione storica e alla scarsità di spazi informali, il padiglione era un omaggio a luoghi esistenti e cancellati che hanno ospitato comunità diasporiche e multiculturali e si proponeva di svelare e rendere visibili luoghi e pratiche della cultura non dominante. Una diversa sensibilità ha prodotto altri esempi di grande interesse – come le mostre del Museum of Modern Art di New York *Reconstructions. Architecture and Blackness in America* (MoMa, 2021), e *The Project of Independence. Architectures of Decolonization in South Asia, 1947–1985* (MoMa, 2022) – che mostrano quanto la questione investa direttamente l'architettura. Tuttavia, è lecito chiedersi quale sia stata la ricezione di operazioni come queste, oltre a restituire una diversa pluralità di voci in circuiti di pubblico altamente istruito e generalmente già sensibilizzato. Quanto possiamo accontentarci delle rappresentazioni critiche del rapporto tra *Race* e architettura?

Pars construens

Gli articoli di questo numero si misurano proprio con l'*impossibilità* concettuale e l'*impotenza* politica del progetto, di fronte a questa sfida. Parlando di *Race* e progetto architettonico, emerge dalla molteplicità delle posizioni un'ipotesi su come collocare il progetto rispetto alla portata, alla scala e al rango dei fenomeni con cui gli autori si confrontano. In molti casi l'architettura e il suo progetto sembrano essere più la scena che "riflette" condizioni di natura sociale e razziale, ma non mancano i suggerimenti operativi, i racconti e le descrizioni di luoghi e situazioni particolari. Sembra svelarsi meglio il carattere illusorio della neutralità del progetto: specie in casi di progetti periferici, ordinari, gestiti nelle pieghe delle comunità, le pratiche progettuali architettoniche appaiono inestricabilmente intrecciate con molti altri tipi di pratiche. In ciascuno di questi casi, in modo contingente, le forme dell'intreccio tra ciò che individueremmo come "progetto architettonico" e altre attività e

5 – Vedi, ad esempio, la polemica di Franco La Cecla in *Contro l'architettura*, nei confronti del progetto di Renzo Piano per il Campus della Columbia University ad Harlem (La Cecla, 2008).

6 – Dilemmi che ne ricordano un altro, affrontato sul quarto numero di "Ardeth", *Rights*, a proposito del rapporto tra norma e forma.

fenomeni, danno consistenza a condizioni specifiche di dominio. Non c'è neutralità possibile per un progetto che accade e faticosamente cerca di attuarsi in un quartiere; semmai, appunto, si tratta di impotenza. Tuttavia, è proprio lungo i margini dell'impotenza che si può rintracciare un parziale rovesciamento: i progetti di architettura portano con sé dei *potenziali* di interferenza, efficacia e capacità di azione, entro situazioni conflittuali, la cui multidimensionalità è sempre molto più estesa della prospettiva connessa ad un intervento meramente architettonico. La domanda allora sembra dover essere riformulata. Non una questione generale, del tipo: «in che modo possiamo immaginare una città equa, non discriminante, non segregante, attraverso il progetto di architettura?»; quanto piuttosto una domanda particolare: «In che misura *questo* progetto, che avviene *qui e ora*, ha la possibilità di destituire *questa* situazione di dominio? Che chances apre? Che equilibri sblocca?». Naturalmente una tale radicalizzazione della contingenza dei progetti ha molte conseguenze, in primo luogo perché diventa molto difficile farne una generalizzazione e una teoria. Le risposte sono diverse, ma fondate quasi sempre su circostanze e situazioni localizzate. Il piano in cui ci sembra di poter collocare questo numero si fonda pertanto su due coppie di estremi complementari. La prima coppia posiziona gli articoli rispetto a una serie di dilemmi fondamentali, che emergono dalle considerazioni appena fatte⁶: che rapporto possiamo definire tra le forme del potere e del dominio e la forma materiale dello spazio? È lo spazio a produrre dominio, attraverso misure di separazione, controllo e coercizione, oppure è il dominio a forgiare lo spazio a sua immagine, manipolando i meccanismi di rappresentazione, identità e memoria collettiva? Dobbiamo riconoscere i caratteri di un dispositivo che produce effetti sui corpi, oppure dobbiamo decrittare i valori che danno identità ai luoghi? Quali sono le forme di resistenza e azione più adeguate: si tratta di disinnescare una macchina, oppure di rompere uno specchio? Le due possibilità, appunto, non si escludono ma si completano. In alcuni articoli emerge l'ipotesi secondo cui è lo spazio materiale a dare corpo al dominio e alla segregazione – come nel caso di **Gray e Lin**, che descrivono «spazi razzializzati (*racialized spaces*) [...] ingegnerizzati secondo uno zoning razziale e atti restrittivi». Mentre in altri testi prevale decisamente l'idea che il dominio generi e orienti i valori traducendoli nello spazio – tanto che per **Parisi**, ad esempio, è necessario «svelare come l'architettura contribuisce alla produzione di soggettività di genere, razziale, sessuale».

La seconda coppia del nostro schema riguarda la dimensione programmatica degli articoli, che a seconda dei casi costruiscono argomenti orientati verso una proposta di azione e di progetto, oppure enunciano un discorso di natura critica, se non di vera e propria denuncia. Qui si pone un problema di ambivalenza, che in alcuni testi resta insoluto: dato un certo luogo, lo si può considerare sia come matrice spaziale di una situazione (negativa) che andrebbe modificata o eradicata, sia come

configurazione peculiare (positiva) di un'identità o di una memoria da difendere. Così per esempio (ma non è l'unico caso) **Rondot** e **Sanchez** descrivono Borgo Mezzanone tanto come un inferno di schiavitù, quanto come un luogo di vitalità e urbanità inaspettate. Nell'oscillazione di questa ambivalenza, tra ciò che deve essere difeso e ciò che andrebbe sovvertito, si delineano discorsi critici di rivendicazione e denuncia, da un lato, e proposte pragmatiche di intervento e resistenza, dall'altro. In sintesi, l'asse orizzontale rappresenta la dimensione programmatica, tra il polo delle proposte più orientate all'*azione* (di resistenza o di trasformazione) e il polo che inclina verso un *discorso* di natura critica (di denuncia o di rivendicazione). L'asse verticale invece tenta di misurare le posizioni, più o meno esplicite, che i vari autori esprimono a proposito dei rapporti tra spazio materiale e le molte forme del dominio: rapporti reciproci e simmetrici, o di determinazione prevalente, di un termine sull'altro a seconda dei casi illustrati. Così, verso l'alto, si indica la prevalenza della *macchina* spaziale che produce dominio direttamente sui corpi, mentre verso il basso si colloca la prevalenza del sistema dominante che riflette i propri valori e rappresentazioni nello spazio, come in uno *specchio*.

Gray e **Lin** considerano lo spazio urbano come un vettore di valori politici, in due sensi. Da un lato, «i significati di razza e identità danno forma al nostro ambiente costruito», dall'altro l'ambiente costruito «politicizza gli individui al proprio interno». Tale spazio urbano è considerato tanto sul piano del suo potere identitario, di natura simbolica, quanto su quello materiale, di natura escludente e segregazionista. Lo scopo del *Community First Toolkit* messo a punto con la Harvard Design School è di rendere il progetto una «pratica umana generalizzabile», capace di «allineare architetti, urbanisti e designers con le lotte per l'equità razziale», sia in termini simbolici che materiali. Anche se, alla fine, la dimensione delle rappresentazioni collettive e delle rivendicazioni sembra prevalere nella pratica del *design futuring*, orientata a «canalizzare l'immaginazione progettuale verso futuri giusti e riparatori». Il campo del simbolico sarebbe dunque la chiave complementare dell'azione, dal momento che, come scrivono gli autori, *representation is a privilege, and representation is power*. **Contin** e **Galiulo** ricapitolano una ricerca sulle “Cartografie Metropolitane” in America Latina. In questo caso il presupposto cruciale sono gli *otros saberes*, le intelligenze e le competenze locali che rischiano di essere cancellate da uno sviluppo metropolitano di tipo colonialista ed estrattivista. La ricerca si propone di «rappresentare i valori dei territori contesi», e si muove su un piano che include programmaticamente la dimensione dei valori e degli affetti. **Rondot** e **Sanchez** indagano il caso di Borgo Mezzanone, un territorio “estremo”, un segmento di città sub-sahariana che occupa il territorio italiano, nel cuore della campagna della provincia di Foggia. Attraverso fotografie ed elaborazioni cartografiche, gli autori denunciano le condizioni di fragilità e disuguaglianza di quei luoghi, dipendenti da logiche

estrattive e dinamiche di sfruttamento. L'esplorazione delle forme del territorio restituisce il carattere ambivalente dello spazio, sia come dispositivo di segregazione, controllo e coercizione, sia come strumento di resistenza e diversità. **Taviani** indaga la dimensione urbana della "blackness" – "urban racialization" – e la sua materializzazione nei luoghi e nelle architetture, attraverso strumenti di visualizzazione digitali per provare a fare luce sulla complessità delle relazioni tra *race* e i luoghi nella Black Lisbon. La razzializzazione si manifesta attraverso l'*omissione* di elementi spaziali, riconoscibili mediante fenomeni di esclusione e marginalizzazione, a cui si oppone, resistendo, il presidio concreto dei luoghi da parte delle persone che materialmente li abitano. Le pratiche spaziali, come l'agricoltura informale suburbana, limitano le conseguenze dei ricollocamenti in aree sempre più marginali: «Sono il frutto delle resistenze quotidiane e del sostegno economico essenziale per alcune famiglie. Sono anche il fulcro di vecchie amicizie». **Balzan** esplora paradossi e ambiguità nell'esperienza tardo coloniale portoghese in Africa. Basandosi su un'indagine storica per casi studio, problematizza le nozioni di razza e classe attraverso la prospettiva dell'intersezionalità. La produzione dello spazio viene riletta alla luce della «molteplicità di attori sociali e istanze ideologiche implicate in nozioni di razza e di classe che si co-determinano». Superando la categoria statica di razza sono approfonditi quegli «altri protagonisti della colonizzazione, iniziatori di spazi *altri* che difficilmente trovano una facile collocazione nella logica strettamente oppositiva tra colonizzatori e colonizzati, bianchi e neri». Lo spazio fisico architettonico-urbanistico viene quindi riletto come traduzione della «coscienza di classe e di razza per capire le condizioni in cui esse si sviluppano e in che modo si intrecciano». Infine, **Parisi** propone di leggere criticamente le relazioni tra *gender*, sessualità e spazio architettonico. Il discorso si fonda essenzialmente sul piano delle rappresentazioni: «la realtà ha dimostrato che le convenzioni apparentemente innocenti dell'architettura operano segretamente all'interno di un sistema di relazioni di potere per trasmettere valori sociali». Di conseguenza la dimensione progettuale si orienta verso interventi di natura essenzialmente performativa e culturale.

Quattro forme di impotenza

Concludiamo con un bilancio che è un proposito per il futuro. La distribuzione degli articoli nel nostro diagramma è sbilanciata verso i discorsi di natura critica, ma anche verso un'attenzione per quelle forme di dominio che si manifestano attraverso il monopolio delle rappresentazioni e delle connotazioni significanti dei luoghi. Restano sullo sfondo le proposte di trasformazione dello spazio orientate a intercettare la dimensione materiale di tale dominio. I testi pubblicati sono un contributo, limitato rispetto all'enorme possibilità di esplorazione, per andare oltre le narrative collettive dominanti, aiutandoci a vedere e a decrittare manifestazioni spaziali e pratiche in esse stratificate, nascoste, e sovrapposte. Imparare a

dare voce e rilevanza a questi saperi che emergono da altre prospettive, perché trovino espressione e prendano parola come peculiari modi di esistenza e di verità nelle arene che compongono lo spazio del vivere comune, è una sfida imprescindibile⁷. Allo stesso tempo, rispetto alla dimensione materiale del problema posto in questo numero di “Ardeth” e alle possibilità di azione che la ricerca architettonica e la rivista potrebbero sviluppare per trasformare efficacemente il mondo, lo spettro dell’impotenza non sembra essere affatto svanito.

Ciascun quadrante del diagramma rappresenta, da un lato, un aspetto potenzialmente rilevante del tema *Race*, a cui il progetto potrebbe tentare di rispondere. Ma allo stesso tempo i quadranti manifestano, sulla linea di fuga della loro diagonale, una peculiare forma di impotenza, che è anche un rischio di radicalizzazione. Potremmo persino nominare quattro tipi di impotenza, in cui il progetto architettonico, e le sue teorie, rischiano di cadere: il determinismo critico, il moralismo, l’azione effimera e l’antagonismo.

Allontanandoci dagli articoli effettivamente presenti e osservando il piano e i suoi assi, procedendo in senso orario, potremmo dire che il primo quadrante (in alto a destra) ci consente di vedere il modo in cui le condizioni di dominio si materializzano nello spazio, creando effetti di separazione, favorendo la sorveglianza, le discriminazioni e le esclusioni rispetto alle risorse, alla qualità ambientale, ecc. Ma la radicalizzazione di questo atteggiamento produce forme di *determinismo critico*, che finiscono per imputare alle configurazioni spaziali effetti che probabilmente emergono da un complesso molto più intricato di fattori⁸. Il secondo quadrante (in basso a destra) è il campo in cui si articolano le analisi critiche che sono capaci di demistificare quegli assetti di valori, memorie, implicazioni dichiarate come *naturali* o *storicamente determinate*, di cui lo spazio abitato è intriso. La semiosfera urbana è un campo di battaglia che richiede continue operazioni di decostruzione. D’altra parte, nel momento in cui la dimensione significativa dello spazio viene assunta nella sua autonomia, si rischia di sopravvalutare la capacità di incidenza del discorso critico sullo spazio costruito, cadendo in forme di nuovo idealismo e *moralismo*⁹. Il terzo quadrante (in basso a sinistra) consente di mettere a fuoco il potenziale che i luoghi offrono per operazioni concrete di risemantizzazione critica della semiosfera. Ma, al suo estremo, può tradursi in un programma di azioni esclusivamente performative che puntano ad agire sui valori e i simboli con effetti inevitabilmente *effimeri*, perché non riescono a modificare stabilmente il palinsesto materiale della città. Infine il quarto quadrante (in alto a sinistra), considerando l’azione e la dimensione materiale del dominio, può efficacemente puntare a mettere in crisi proprio le infrastrutture e il loro potere sociotecnico, in cui si annidano in modo latente le condizioni di segregazione, controllo ed estrazione del valore. Eppure, anche in questo caso, la pretesa di trasformare questo assetto materiale in modo immediato, senza riconoscerne la consistenza istituzionale, giuridica e anche simbolica, può condurre

7 – Un esempio costruito in questo senso è la storia del monumento eretto nel 1936 ad Addis Abeba in Etiopia per celebrare i 14 anni del partito fascista: una scala elicoidale di 14 gradini che Haile Selassie decise di non demolire ma di risignificare ponendovi in cima il Lion of Judah (Decolonizing Architecture Art Research, 2019).

8 – L’esempio di L. Winner citato in precedenza ne è, per certi versi, un esempio.

9 – Nel senso in cui Latour definisce l’atteggiamento dei “moralisti”: «Sarà sempre forte la tentazione di includere nel mondo dei fatti uno dei valori che si desidera promuovere. A forza di piccole spinte, la realtà di ciò che è si caricherà a poco a poco di tutto ciò che si vorrebbe veder esistere» (Latour, 2000: 111).

verso forme di *antagonismo* che pretendono di imporsi sullo spazio senza mediazioni, rifiutando di sottoporsi al contorto gioco delle procedure e delle norme – e finendo per restare marginali, o abusive.

La sfida che si apre, di fronte a ciò che *Race* ci pone come orizzonte necessario, è di essere coscienti di queste forme di impotenza. La ricerca sul progetto può mettere in atto delle strategie che rendano complementari il discorso critico e gli interventi concreti, passando circolarmente dalla forma dello spazio fisico alle implicazioni molteplici dei suoi significati, vincoli, memorie e connotazioni identitarie. Progettare è come transitare da un punto all'altro del campo che abbiamo disegnato, attraverso il suo centro, per aumentare l'efficacia dei progetti di architettura in seno a queste tensioni.

Chiudere il bilancio del numero con un proposito per il futuro ci suggerisce di presentare il numero come un risultato aperto. Riteniamo che ripubblicare integralmente la call for papers, in luogo del consueto editoriale a cura del guest editor, possa mettere in prospettiva i contributi raccolti e rilanciare i temi ancora scoperti a molti mesi di distanza e in un contesto profondamente mutato rispetto all'epoca della sua concezione (Autunno 2020). Ci auguriamo di ricevere ulteriori ragionamenti di cui rendere conto nei prossimi numeri.

References

Chun, W. H. K. (2009), *Race and/as Technology; or, How to Do Things to Race*, "Camera Obscura", vol. 24, n. 1 (70), pp. 7–35.

Decolonizing Architecture Art Research (2019), *Decolonizing Architecture: The Afterlife of Colonial Fascist Architecture in Ethiopia and Eritrea* [Online]. Available at: <https://vimeo.com/326467288> [Accessed: 18 July 2022].

Garutti, F., Mihandoust, S. (2014), *Misleading Innocence (Tracing what a Bridge Can Do)* [Online]. Available at: https://youtu.be/0u6zYcci_5w [Accessed: 18 July 2022].

Ghebremariam Tesfaù, M., Picker, G. (2021), *The Italian Postracial Archive*, "Ethnic and Racial Studies", vol. 44, n. 2, pp. 195-214.

Horkheimer, M., Adorno, Th. W. (2002 [1947]), *Dialectic of Enlightenment*, Stanford, Stanford University Press [it. ed. (2010 [1947]), *Dialettica dell'illuminismo*, Torino, Einaudi].

La Cecla, F. (2012), *Against Architecture*, Oakland, PM Press [it. ed. (2008), *Contro l'architettura*, Torino, Bollati Boringhieri].

Latour, B. (2004), *Politics of Nature. How to Bring the Sciences into Democracy*, Cambridge (MA) - London, Harvard University Press [it. ed. (2000), *Politiche della natura. Per una democrazia delle scienze*, Milano, Raffaello Cortina].

Lentin, A. (2008), *Europe and the Silence about Race*, "European Journal of Social Theory", vol. 11, n. 4, pp. 487–503.

Lentin, A. (2020), *Why Race Still Matters*, Cambridge, Polity.

Montis, S. (2021), *Nota della traduttrice*, R. Eddo-Lodge, "Perché non parlo più di razzismo con le persone bianche", Roma, Edizioni e/o [or. (2017) "Why I'm no Longer Talking to White People about Race"].

MoMa (2021), *Reconstructions. Architecture and Blackness in America*. Available at: <https://www.moma.org/calendar/exhibitions/5219> [Accessed: 18 July 2022].

MoMa (2022), *The Project of Independence. Architectures of Decolonization in South Asia, 1947–1985*. Available at: <https://www.moma.org/calendar/exhibitions/5439> [Accessed: 18 July 2022].

Serpentine Galleries (2021), *Serpentine Pavilion 2021 Designed by Sumayya Vally, Counterspace*. Available at: <https://www.serpentinegalleries.org/whats-on/serpentine-pavilion-2021-designed-by-counterspace/> [Accessed: 18 July 2022].

Uyangoda, N., Fernando, N., Mancuso, M. C. (2021), *Sulla razza* [Online]. Available at: <https://www.sullarazza.it/> [Accessed: 18 July 2022].

Winner, L. (1980), *Do Artifacts Have Politics?*, “Daedalus”, vol. 109, n. 1.